COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

CONSÉQUENCES JURIDIQUES DE L'ÉDIFICATION D'UN MUR DANS LE TERRITOIRE PALESTINIEN OCCUPÉ

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

ORDONNANCE DU 19 DÉCEMBRE 2003

2003

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

LEGAL CONSEQUENCES OF THE CONSTRUCTION OF A WALL IN THE OCCUPIED PALESTINIAN TERRITORY

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

ORDER OF 19 DECEMBER 2003

Mode officiel de citation:
Conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le Territoire palestinien occupé, ordonnance du 19 décembre 2003, C.I.J. Recueil 2003, p. 428

Official citation:
Legal Consequences of the Construction of a Wall in the Occupied Palestinian Territory, Order of 19 December 2003, I.C.J. Reports 2003, p. 428

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070986-1

N° de vente:
Sales number **878**

19 DÉCEMBRE 2003

ORDONNANCE

CONSÉQUENCES JURIDIQUES DE L'ÉDIFICATION D'UN MUR DANS LE TERRITOIRE PALESTINIEN OCCUPÉ

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

LEGAL CONSEQUENCES OF THE CONSTRUCTION OF A WALL IN THE OCCUPIED PALESTINIAN TERRITORY

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

19 DECEMBER 2003

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2003

2003
19 décembre
Rôle général
n° 131

19 décembre 2003

CONSÉQUENCES JURIDIQUES DE L'ÉDIFICATION D'UN MUR DANS LE TERRITOIRE PALESTINIEN OCCUPÉ

(REQUÊTE POUR AVIS CONSULTATIF)

ORDONNANCE

Présents: M. SHI, *président*; M. RANJEVA, *vice-président*; MM. GUILLAUME, KOROMA, VERESHCHETIN, M^me^ HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY, OWADA, SIMMA, TOMKA, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu les articles 48 et 65 du Statut de la Cour et les articles 103 et 104 de son Règlement,

Rend l'ordonnance suivante:

Considérant que, le 8 décembre 2003, l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté la résolution A/RES/ES-10/14 par laquelle elle a décidé, conformément à l'article 65 du Statut de la Cour, de demander à la Cour internationale de Justice de donner d'urgence un avis consultatif sur la question suivante:

«Quelles sont en droit les conséquences de l'édification du mur

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2003

19 December 2003

2003
19 December
General List
No. 131

LEGAL CONSEQUENCES OF THE CONSTRUCTION OF A WALL IN THE OCCUPIED PALESTINIAN TERRITORY

(REQUEST FOR ADVISORY OPINION)

ORDER

Present: *President* SHI; *Vice-President* RANJEVA; *Judges* GUILLAUME, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY, OWADA, SIMMA, TOMKA; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Articles 48 and 65 of the Statute of the Court and to Articles 103 and 104 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Whereas on 8 December 2003 the United Nations General Assembly adopted resolution A/RES/ES-10/14, whereby it decided, pursuant to Article 65 of the Statute of the Court, to request the International Court of Justice to give an urgent advisory opinion on the following question:

"What are the legal consequences arising from the construction of

qu'Israël, puissance occupante, est en train de construire dans le Territoire palestinien occupé, y compris à l'intérieur et sur le pourtour de Jérusalem-Est, selon ce qui est exposé dans le rapport du Secrétaire général, compte tenu des règles et des principes du droit international, notamment la quatrième convention de Genève de 1949, et les résolutions consacrées à la question par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale?»;

Considérant que des copies certifiées conformes des versions française et anglaise de la résolution susmentionnée, et du rapport du Secrétaire général auquel elle fait référence (document A/ES-10/248), ont été transmises à la Cour sous le couvert d'une lettre du Secrétaire général des Nations Unies datée du 8 décembre 2003 et reçue au Greffe par télécopie le 10 décembre 2003, dont l'original est parvenu au Greffe ultérieurement;

Considérant que le Secrétaire général a indiqué dans sa lettre que, conformément au paragraphe 2 de l'article 65 du Statut, tout document pouvant servir à élucider la question serait transmis à la Cour dès que possible;

Considérant que, l'Assemblée générale ayant demandé que l'avis consultatif de la Cour soit rendu «d'urgence», il échet pour celle-ci de prendre toutes mesures utiles pour accélérer la procédure, ainsi qu'il est prévu à l'article 103 du Règlement,

1. *Décide* que l'Organisation des Nations Unies et ses Etats Membres sont jugés, conformément au paragraphe 2 de l'article 66 du Statut, susceptibles de fournir des renseignements sur l'ensemble des aspects soulevés par la question soumise à la Cour pour avis consultatif; et *fixe* au 30 janvier 2004 la date d'expiration du délai dans lequel ils pourront soumettre à la Cour des exposés écrits sur la question;

2. *Décide* par ailleurs que, au vu de la résolution A/RES/ES-10/14 de l'Assemblée générale et du rapport du Secrétaire général transmis à la Cour avec la requête, et compte tenu du fait que l'Assemblée générale a accordé à la Palestine un statut spécial d'observateur et que celle-ci est coauteur du projet de résolution demandant l'avis consultatif, la Palestine pourra également soumettre à la Cour un exposé écrit sur la question posée, dans le délai sus-indiqué;

3. *Décide*, conformément au paragraphe 4 de l'article 66 du Statut et à l'article 105 du Règlement, de tenir des audiences au cours desquelles des exposés et observations pourront être présentés devant la Cour par l'Organisation des Nations Unies et ses Etats Membres, qu'ils aient ou non déposé des exposés écrits; et *fixe* au 23 février 2004 la date d'ouverture desdites audiences;

4. *Décide* par ailleurs que, pour les motifs exposés ci-dessus, la Palestine pourra également participer à la procédure orale qui s'ouvrira le 23 février 2004;

5. *Prie* l'Organisation des Nations Unies et ses Etats Membres, ainsi

the wall being built by Israel, the occupying Power, in the Occupied Palestinian Territory, including in and around East Jerusalem, as described in the report of the Secretary-General, considering the rules and principles of international law, including the Fourth Geneva Convention of 1949, and relevant Security Council and General Assembly resolutions?";

Whereas certified true copies of the English and French texts of that resolution, and of the report of the Secretary-General referred to therein (A/ES-10/248) were transmitted to the Court under cover of a letter from the Secretary-General of the United Nations dated 8 December 2003 and received in the Registry by facsimile on 10 December 2003, the original thereof having reached the Registry subsequently;

Whereas the Secretary-General indicated in his letter that, pursuant to Article 65, paragraph 2, of the Statute, all documents likely to throw light upon the question would be transmitted to the Court as soon as possible;

Whereas, in view of the fact that the General Assembly has requested that the advisory opinion of the Court be rendered "urgently", it is incumbent upon the Court to take all necessary steps to accelerate the procedure, as contemplated by Article 103 of its Rules,

1. *Decides* that the United Nations and its Member States are considered likely, in accordance with Article 66, paragraph 2, of the Statute, to be able to furnish information on all aspects raised by the question submitted to the Court for advisory opinion; and *fixes* 30 January 2004 as the time-limit within which they may submit to the Court written statements on the question;

2. *Decides* further that, in light of General Assembly resolution A/RES/ES-10/14 and the report of the Secretary-General transmitted to the Court with the request, and taking into account the fact that the General Assembly has granted Palestine a special status of observer and that the latter is co-sponsor of the draft resolution requesting the advisory opinion, Palestine may also submit to the Court a written statement on the question within the above time-limit;

3. *Decides*, in accordance with Article 66, paragraph 4, of the Statute and Article 105 of the Rules of Court, to hold hearings during which oral statements and comments may be presented to the Court by the United Nations and its Member States, regardless of whether or not they have submitted written statements; and *fixes* 23 February 2004 as the date for the opening of the said hearings;

4. *Decides* further that, for the reasons set out above, Palestine may also take part in the hearings due to open on 23 February 2004;

5. *Invites* the United Nations and its Member States, as well as

que la Palestine, de bien vouloir faire connaître au Greffe, le 13 février 2004 au plus tard, s'ils entendent prendre part aux audiences susmentionnées;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-neuf décembre deux mille trois.

Le président,
(Signé) SHI Jiuyong.

Le greffier,
(Signé) Philippe COUVREUR.

Palestine, to inform the Registry, by 13 February 2004 at the latest, if they are intending to take part in the above-mentioned hearings; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this nineteenth day of December, two thousand and three.

(Signed) SHI Jiuyong,
President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070986-1